

第19課 看望病人 kàn wàng bìng rén

tāng mǔ, nǐ de gē bó zěn me le

湯姆,你的胳膊怎么了?

zhēn shì dǎo méi tòu le! zúo tiān wǎn shàng huí qù, lóu dào lǐ de dēng huài le,  
真是倒霉透了! 昨天晚上回去,楼道里的灯坏了,

jié gǔo pá lóu tī shí shuāi le yī jiāo, bǎ gē bó shuāi duàn le.

結果爬楼梯时摔了一跤,把胳膊摔断了.

jīn tiān shàng kè shí tīng shōu nǐ zhù yuàn le, wǒ hái yǐ wéi shì fā shāo.  
今天上课时听说你住院了,我还以为是发烧、

lā dù zǐ shén me de, méi xiǎng dào zhè me yán zhòng. xiànn zài jué dé zěn me yàng?  
拉肚子什么的,没想到这么严重.現在觉得怎么样?

zhēn téng ā, chū le téng hái shì téng

真疼啊,除了疼还是疼.

dà fū zěn me shōu? děi zhù dōu cháng shí jiān ?

大夫怎么说?得住多長时间?

dà fū shōu bù yào jǐn, zhù yī liǎng gè xīng qī jiù néng chū yuàn le

大夫说不要緊,住一两个星期就能出院了.

nǐ hǎo hǎo yǎng shāng, kě bié zháo jí. míng tiān wǒ gěi nǐ ná jǐ běn xiǎo shōu lái  
你好好养伤,可別着急.明天我給你拿几本小说来.

dōu xiè. bié wàng le bǎ kè běn yě gěi wǒ dài lái

多謝.別忘了把课本也給我带来。

2

tāng mǔ, wǒ mén dàile biǎo quán bān tóng xué lái kàn wàng nǐ. zhè shì tóng xué mén  
湯姆,我们代表全班同学来看望你.这是同学門

gěi nǐ mǎi de shuǐ gǒu hé xiān huā. xiè xiè! qí shí zài guò liǎng tiān wǒ jiù chū yuàn le  
給你买的水果和鮮花. 謝謝,謝謝!其实再过两天我就出院了.

zěn me yàng? xiànn zài hái téng ma?

怎么样? 現在还疼嗎?

hǎo dōu le, bù xiàng kāi shǐ jǐ tiān nà me téng le

好多了,不像开始几天那么疼了.

dà fū dōu gěi nǐ kāi le xiē shén me yào

大夫都給你开了些什么藥?

都 内容が複数であることを示す

zhè yào kě fù zá le. yǒu nèi fú de, yǒu wài yòng de; yǒu zhōng yào, yě yǒu xī yào;

这药可复杂了.有內服的,有外用的;有中藥,也有西藥; 可～了 とても、なかなか

yǒu de yào fàn hòu fú, yǒu de yào shùi qián fú

有的要飯后服,有的要睡前服.

zhēn gòu má fán de. nǐ měi tiān chū le chī yào jiù shì xīn xī, bù jì mò ma?

真够麻煩的.你每天除了吃药就是休息,不寂寞吗?

hái xíng, jīng shén hǎo de shí hòu kàn xiǎo shōu, niàn niàn shēng cí. dùi le,  
还行,精神好的时候看看小说,念念生詞.对了,

wǒ hái jiāo le jǐ gè hù shì péng yǒu, tā mén dùi wǒ hěn guān xīn, péi wǒ liáo tiāner, jiào wǒ hàn yǔ  
我还交了几个护士朋友,她们对我很关心,陪我聊天儿,教我汉语



zhēn méi xiǎng dào, nǐ zài yī yuàn lǐ shōu huò yě zhè me dà  
真没想到,你在医院里收获也这么大.

3

yǒu xiē zhōng gúo rén kàn bìng chī yào de fāng fǎ ràng fēi lóng nòng bù míng bái.  
有些中国人看病吃药的方法 让飞龙弄不明白.

yī fāng miàn, zhōng gúo rén hǎo xiàng fēi cháng ài xī zì jǐ de shēn tǐ  
一方面,中国人好像非常爱惜自己的身体.

yī ké sòu、 líu bí tì shén me de jiù chī yào,  
一咳嗽、流鼻涕什么的就吃药,

bù guǎn shì zhōng yào hái shì xī yào, yě bù guǎn shì yào shuǐ、  
不管是中药还是西药,也不管是药水、

yào piàn hái shì yào wán, shì yào jiù chī.  
药片还是药丸,是药就吃.

dàn lìng yī fāng miàn, yòu hǎo xiàng yī diǎner yě bù ài xī zì jǐ.  
但另一方面,又好像一点儿也不爱惜自己.

zhī dào zì jǐ shēng bìng le, shèn zhì zhī dào bìng hěn yán zhòng,  
知道自己生病了,甚至知道病很严重,

yě bù shì qù yī yuàn zhǎo dà fū, er shì zì jǐ qù yào diàn mǎi yào,  
也不是去医院找大夫,而是自己去药店买药,

gēn běn bù guǎn mǎi de yào néng bù néng zhì zì jǐ de bìng,  
根本不管买的药能不能治自己的病,

yě bù pà dùi shēn tǐ yǒu qí tā yǐng xiǎng  
也不怕对身体有其他影响.

zhè zhǒng qíng kuàng ràng tā gǎn dào hěn nán lǐ jiě.  
这种情况让他感到很难理解.